

582	Nomen mihi [...] Acoetes, patria Maeonia est, humili de plebe parentes.	<i>Ergänze:</i> Nomen mihi Acoetes est Acoetēs (griechischer Name) <i>Ergänze:</i> patria mihi Maeonia est Maeonia Maeonien (Region im Westen der heutigen Türkei) humilī dē plēbe aus dem einfachen Volk
584	Non mihi, quae duri colerent, pater arva iuveni lanigerosve greges, non ulla armenta reliquit;	<i>Ergänze:</i> parentes mihi sunt <i>Ordn:</i> Pater mihi non arva, quae duri iuveni colerent, ... reliquit arvum das Feld iuuencus der (junge) Stier lānigerī gregēs Schafsherden armenta Pl. n das Großvieh
586	pauper et ipse fuit linoque solebat et hamis decipere et calamo salientes ducere pisces.	et ... -que ~ et ... et līnum die Schnur hāmus der Haken dēcipere täuschen calamus die Rute salīre zappeln dūcere hier: herausziehen piscis , is m der Fisch
588	Ars illi sua census erat. Cum traderet artem, „Accipe, quas habeo, studii successor et heres“	cēnsus , ūs m das Vermögen <i>Ordn:</i> opes, quas habeo successor et hērēs als Nachfolger und Erbe
590	dixit „opes“ moriensque mihi nihil ille reliquit praeter aquas: Unum hoc possum appellare paternum.	paternum das väterliche Erbe
592	Mox ego, ne scopulis haererem semper in isdem, addidici regimen dextra moderante carinae	scopulus die Klippe addiscere (Perf. addidici) zusätzlich erlernen regimen , inis n carinae das Schiffsruder dextra moderāns die lenkende Hand
594	flectere et Oleniae sidus pluviale capellae Taygetenque Hyadasque oculis Arctonque notavi	Ölenia capella die ätolische Ziege (Stern im Sternbild Fuhrmann) pluviālis regenbringend Tāygetē (Akk. Tāygetēn) f Taygeta (Stern im Sternbild der Plejaden) Hyades , um f die Hyaden (Sterne im Sternbild Stier) Arctos (Akk. Arctōn) der Große Bär (Sternbild)
596	ventorumque domos et portūs puppibus aptos.	oculīs notāre im Blick behalten domus hier: die Behausung puppis , is f das Schiff aptus m. Dat. geeignet für